

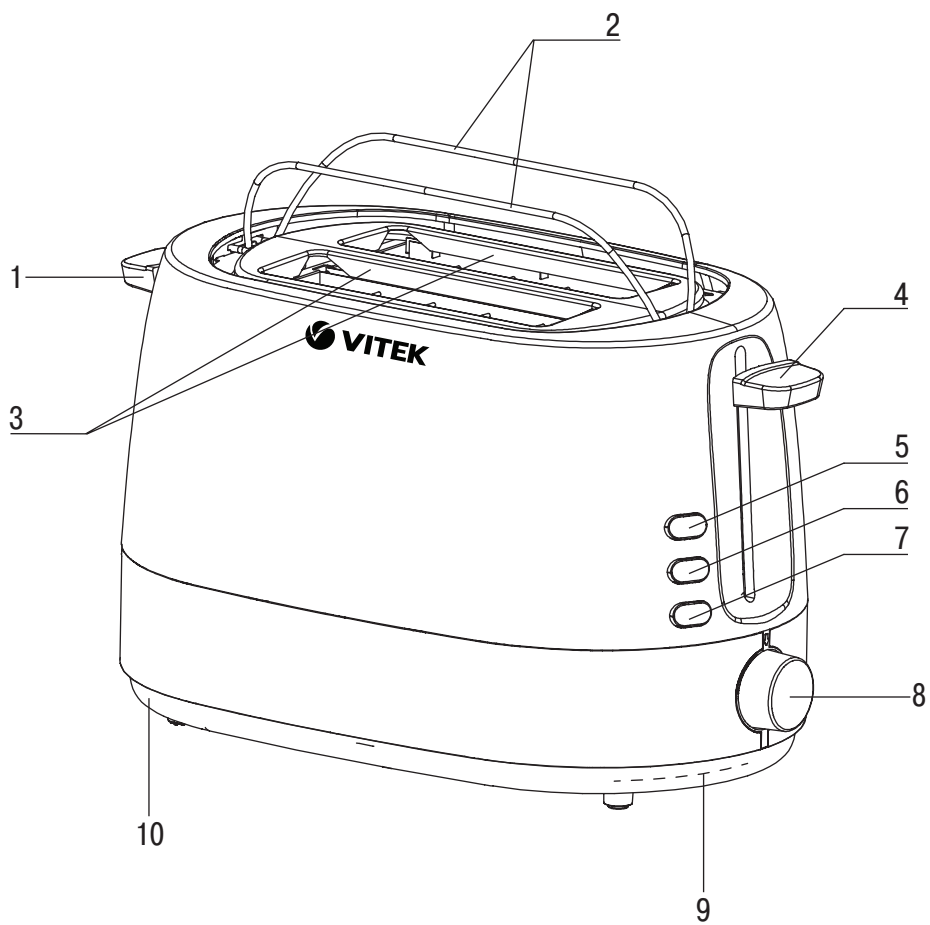
**VT-1584 BK**

Toaster

Тостер

# Инструкция по эксплуатации

<b>GB</b> Manual instruction	<b>3</b>
<b>DE</b> Die betriebsanweisung	<b>7</b>
<b>RUS</b> Инструкция по эксплуатации	<b>11</b>
<b>KZ</b> Пайдалану нұсқасы	<b>15</b>
<b>UA</b> Інструкція з експлуатації	<b>19</b>



## TOASTER VT-1584 BK

The toaster is intended FOR BREAD TOASTING ONLY.

### DESCRIPTION

1. Built-in grid clamp lever
2. Built-in grid
3. Slots for bread toasting
4. Carriage lever
5. «DEFROST» button
6. «REHEAT» button
7. «STOP» button
8. Toasting level control knob
9. Cord storage
10. Removable crumb tray

### ATTENTION!

For additional protection you can install a residual current device with nominal operation current not exceeding 30 mA into the mains; contact a specialist for installation.

### SAFETY MEASURES

Before using the unit, read this instruction manual carefully and keep it for future reference.

Use the unit for intended purposes only, as specified in this manual. Mishandling the unit can lead to its breakage and cause harm to the user or damage to his/her property.

- Before switching the unit on for the first time, make sure that the mains voltage corresponds to the voltage specified on the unit body.
- The power cord is equipped with a "euro-plug"; plug it into the socket with a reliable grounding contact.
- To avoid fire, do not use adapters for connecting the unit to the mains.
- Before switching the toaster on or plugging it in, make sure that your hands are dry.
- Do not use the toaster outdoors.
- Place the unit on a flat steady surface.
- Provide enough space around the toaster for proper ventilation.

**Attention! Set the required toasting level correctly, the bread can inflame if you toast it too long.**

- Do not use the toaster near curtains, walls covered with wallpapers, near clothes, kitchen towels or any other inflammable materials and surfaces that can be damaged by high temperature.
- Do not use the unit near hot surfaces (for instance, gas or electric stove, oven).
- Do not use the toaster for toasting products with too much sugar or filled with jam or marmalade.
- Do not toast bread with butter.
- To avoid the risk of fire, do not put oversized food and food wrapped in metal foil package into the toaster.
- Never cover the toaster during making toasts.
- Do not remove the toasts during the unit operation.

**Attention! During cooking the toasts heat up. Be careful to avoid burns.**

- Do not use the toaster outdoors.
- After the end of operation or before cleaning always switch the toaster off and unplug it.
- Before cleaning the toaster make sure that it has cooled down.
- Clean the tray off accumulated crumbs regularly to avoid fire.
- To avoid fire or electric shock, do not immerse the power cord, the power plug or the unit itself into water or any other liquids.
- Do not use abrasives or solvents to clean the toaster.
- Provide that the power cord does not contact with hot surfaces or sharp furniture edges.
- Do not allow children to touch the unit body and the power cord during the unit operation.
- Do not leave children unattended to prevent using the unit as a toy.
- For children safety reasons do not leave polyethylene bags used as packaging unattended.

**Attention! Do not allow children to play with polyethylene bags or packaging film. Danger of suffocation!**

- This unit is not intended for usage by children under 8 years of age.

# ENGLISH

- Children aged 8 and over as well as disabled persons can use this unit only under supervision of a person who is responsible for their safety if they are given all the necessary and understandable instructions concerning the safe usage of the unit and information about danger that can be caused by its improper usage.
- Never pull the power cord when disconnecting the unit from the mains, take the power plug and carefully remove it from the mains socket.
- Do not use the toaster if the power cord or the plug is damaged, if the unit malfunctions or if it is damaged after falling or in any other way or after it was dropped into water.
- To avoid electric shock do not disassemble the unit by yourself; if necessary, apply to the nearest authorized service center for testing or repair. See the service center addresses on our website [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru) or in the warranty certificate.
- Transport the unit in the original package only.
- Keep the unit out of reach of children and disabled persons.

*THE UNIT IS INTENDED FOR HOUSEHOLD USE ONLY, ITS COMMERCIAL USAGE AND USAGE IN PRODUCTION AREAS AND WORK SPACES IS PROHIBITED.*

**CAUTION! Metal parts of the toaster heat up strongly during operation, do not touch them.**

## WARNING

- Never try to take jammed toasts out of the operating toaster with your hands or with a metal object, as contact of the metal object with the heating element under voltage may cause electric shock.
- Unplug the toaster from the mains, wait until it cools down and only after that remove the toasts carefully with a suitable wooden or plastic spatula. Do not use a knife or other sharp objects, as this can damage the heating elements.

- To avoid burns, keep your hands and other open parts of your body away from the metal parts of the toaster during the unit operation.

## BEFORE USING THE UNIT FOR THE FIRST TIME

***After unit transportation or storage under cold (winter) conditions, it is necessary to keep it for at least two hours at room temperature before switching on.***

- Before the first use of toaster, remove any package materials and stickers that can prevent normal operation of the unit.
- Make sure that the mains voltage corresponds to the voltage specified on the unit body.
- There is cord storage (9) on the bottom of the unit body. You can adjust the power cord length by folding it in the cord storage in a corresponding way.
- Without loading toasts, plug the unit in, set the toasting level control knob (8) to the position «7» and switch the unit on by pressing the lever (4).
- During the first switching on the heating elements burn, therefore occurrence of a small amount of smoke or foreign smell is possible. It is normal.
- If necessary, switch the toaster on for several times.

## TIPS

- The toasting level depends on the thickness of the bread slice, bread sort and quality. Never toast too thin or too thick slices of bread; the thickness of the toast should not exceed 20 mm.
- If the toasts are jammed in the slot, press the «STOP» button (7), unplug the toaster and let it cool down. Use a suitable wooden spatula to remove the toasts. Do not touch the heating elements to avoid damaging them.

## MAKING TOASTS

- Put one or two slices of bread into the slots for bread toasting (3).
- Make sure that the tray (10) is installed.

- Insert the power plug into the mains socket.
- Set the required toasting level using the knob (8):
  - «1» – minimal toasting level;
  - «7» – maximal toasting level.

**Notes:** Set the control knob (8) to the position you need. The toasting mode depends on the thickness of the bread slice, bread sort and quality; choose it experimentally. Considering that heating element needs some time to heat up after the first switching on, the toasting level of the first toasts will be less at the same position of the knob (8). To obtain the same toasting level at the same position of the knob (8) let the unit cool down for no less than 30 seconds after switching off.

- Press the lever (4) until clamping. The lever (4) clamps only if the unit is plugged in. After the lever (4) clamping the «STOP» button (7) illumination will light up.
- When the toasts are ready, the unit will be switched off automatically, the lever (4) will return to its initial position. The «STOP» button (7) illumination will go out.
- To remove small toasts, carefully move the carriage control lever (4) as upwards as possible.
- If you want to stop the toasting process, press the «STOP» button (7).

## Using the «DEFROST» button

To toast frozen toasts, put them into the slots for bread toasting (3). Set the required toasting level with the knob (8), press the lever (4) until clamping and then press the «DEFROST» button (5); the selected mode button illumination will light up. When the toasts are ready, the unit will be switched off automatically, the lever (4) will return to its initial position and the button illumination will go out. To cancel the selected mode press the «STOP» button (7).

## Using the «REHEAT» button

You can warm up cold toasts. To do this, put the toasts into the slots for bread toasting (3) and press the carriage control lever (4) until

it is fixed. Press the «REHEAT» button (6), the button illumination will light up. After heating the unit will be automatically switched off, the lever (4) will return to its initial position and the button illumination will go out. In this mode you can warm up toasts without additional browning. Press the «STOP» button (7) to cancel.

## Using the grid

If you want to warm up a roll, toast a slice of bread only from one side or if the toast is of irregular size, use the grid (2).

- Press the lever (1), the grid (2) will extend.
- Place a roll or a slice of bread on the grid (2).
- Set the toasting level using the knob (8):
- Press the lever (4) until clamping.
- When the toasts are ready, the unit will be switched off automatically, the lever (4) will return to its initial position.
- After the end of operation carefully lift the lever (1) to remove the grid.

**CAUTION! During cooking the grid (2) heats up strongly. Let the toaster cool down before using the grid.**

**Attention:** If smoke appears, press the «STOP» button (7) immediately.

## CRUMB TRAY

The toaster is equipped with a crumb tray (10).

- Switch the unit off and let it cool down.
- Remove the tray (10), clean it off the crumbs and install the tray back to its place.

## CLEANING AND CARE

- Before cleaning the unit make sure that it is unplugged.
- Wait until the toaster cools down completely.
- Clean the outer surface of the toaster body with a damp cloth and then wipe it dry.
- Do not use coarse sponges, abrasives and solvents to clean the toaster.
- Do not use metal sponges for cleaning. Wire pieces may get into the toaster and cause a short-circuit.

## ENGLISH

- To avoid injuries or damage of the unit, never insert foreign objects into the slots for bread toasting (3).
- Clean the crumb tray (10)
- Do not immerse the unit, the power cord and the power plug into water or any other liquids.
- Keep the unit away from children in a dry cool place.

### TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power supply: 220-240 V ~ 50/60 Hz

Maximal power consumption: 750 W

*The manufacturer preserves the right to change the specifications of the unit without a preliminary notification.*

### RECYCLING



For environment protection do not throw out the unit and the batteries with usual household waste after its service life expiration; apply to the specialized center for further recycling.

The waste generated during the disposal of the unit is subject to mandatory collection and consequent disposal in the prescribed manner.

For further information about recycling of this product apply to a local municipal administration, a disposal service or to the shop where you purchased this product.

***Unit operating life is 3 years***

### Guarantee

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.



*This product conforms to the EMC Directive 2014/30/EU and to the Low Voltage Directive 2014/35/EU.*

## TOASTER VT-1584 BK

Der Toaster ist NUR FÜRS RÖSTEN VON BROTSCHEBEN bestimmt.

### BESCHREIBUNG

1. Hebel fürs Fixieren des eingebauten Gitters
2. Eingebautes Gitter
3. Toastschächte
4. Betriebshebel
5. «DEFROST»-Auftauen-Taste
6. «REHEAT»-Aufwärmung-Taste
7. «STOP»-Taste
8. Regler des Röstgrads
9. Kabelaufbewahrung
10. Abnehmbare Krümelschale

### ACHTUNG!

Als zusätzlicher Schutz ist es zweckmäßig, den FI-Schalter mit Nennstrom maximal bis 30 mA im Stromversorgungskreis aufzustellen; wenden Sie sich dafür an einen Spezialisten.

### SICHERHEITSMABNAHMEN

Vor der ersten Nutzung des Elektrogeräts lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch und bewahren Sie diese für weitere Referenz auf.

Benutzen Sie das Gerät nur bestimmungsmäßig und laut dieser Bedienungsanleitung. Nicht ordnungsgemäße Nutzung des Geräts kann zu seiner Störung führen, einen gesundheitlichen oder materiellen Schaden beim Nutzer hervorrufen.

- Vergewissern Sie sich vor dem ersten Einschalten des Geräts, dass die Netzspannung und die am Gerätegehäuse angegebene Spannung übereinstimmen.
- Das Netzkabel ist mit einem „Eurostecker“ ausgestattet; stecken Sie diesen in die Steckdose mit sicherer Erdung ein.
- Verwenden Sie keine Adapterstecker beim Anschließen des Geräts an die elektrische Steckdose, um das Brandrisiko zu vermeiden.
- Bevor Sie den Toaster einschalten oder den Netzstecker in die Steckdose einstecken, vergewissern Sie sich, dass Ihre Hände trocken sind.
- Benutzen Sie den Toaster draußen nicht.
- Stellen Sie das Gerät auf einer geraden stabilen Oberfläche auf.
- Um den Toaster herum soll es immer genug Platz für eine gute Belüftung geben.

**Achtung! Stellen Sie den Röstgrad richtig ein, bei langem Rösten können sich die Toasts entzünden.**

- Benutzen Sie den Toaster in der Nähe von Vorhängen, mit Tapeten bedeckten Wänden, Kleidung, Küchentüchern, anderen leichtentzündbaren Stoffen oder neben den Oberflächen, die durch hohe Temperatur beschädigt werden können, nicht.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät in der Nähe von heißen Oberflächen (z.B. Gas- oder Elektroherd, Backofen) zu benutzen.
- Benutzen Sie den Toaster zum Rösten der Nahrungsmittel, die zu große Menge Zucker enthalten oder mit Marmelade oder Konfitüre gefüllt sind, nicht.
- Rösten Sie nie Brot mit Butter.
- Um Entzündungsrisiko zu vermeiden, legen Sie zu große oder in Folie eingewickelte Nahrungsmittel in den Toaster nicht ein.
- Decken Sie den Toaster während der Zubereitung von Toasts auf keinen Fall ab.
- Es ist nicht gestattet, die Toasts während des Gerätebetriebs auszunehmen.

**Achtung! Die Toasts erhitzen sich während der Zubereitung. Seien Sie vorsichtig, um Brandrisiko zu vermeiden.**

- Benutzen Sie den Toaster draußen nicht.
- Schalten Sie den Toaster nach der Beendigung des Betriebs oder vor der Reinigung unbedingt aus und trennen Sie ihn vom Stromnetz ab.
- Bevor Sie den Toaster reinigen, vergewissern Sie sich, dass er abgekühlt ist.
- Reinigen Sie die Krümelschale von den sich angesammelten Krümeln regelmäßig, um Entzündung zu vermeiden
- Tauchen Sie den Netzstecker, das Netzkabel und das Gerät selbst ins Wasser oder jegliche andere Flüssigkeiten nicht ein, um Brand- oder Stromschlagrisiko zu vermeiden.
- Es ist nicht gestattet, Abrasiv- oder Lösungsmittel für die Reinigung des Toasters zu nutzen.
- Vermeiden Sie die Berührung des Netzkabels mit heißen Oberflächen und scharfen Möbelkanten.
- Lassen Sie Kinder das Gerätegehäuse und das Netzkabel während des Betriebs nicht berühren.
- Beaufsichtigen Sie Kinder, damit sie das Gerät als Spielzeug nicht benutzen.
- Aus Kindersicherheitsgründen lassen Sie die Plastiktüten, die als Verpackung verwendet werden, nie ohne Aufsicht.

# DEUTSCH

## **Achtung! Lassen Sie Kinder mit Plastiktüten oder Verpackungsfolien nicht spielen. Erstickungsgefahr!**

- Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch von Kindern unter 8 Jahren geeignet.
- Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und behinderten Personen nur dann genutzt werden, wenn sie sich unter Aufsicht der für ihre Sicherheit verantwortlichen Person befinden, und wenn ihnen entsprechende und verständliche Anweisungen über sichere Nutzung des Geräts und die Gefahren bei seiner falschen Nutzung gegeben sind.
- Wenn Sie das Gerät vom Stromnetz abtrennen, ziehen Sie das Netzkabel nicht, halten Sie den Netzstecker und ziehen Sie diesen aus der Steckdose vorsichtig heraus.
- Es ist nicht gestattet, den Toaster zu benutzen, wenn das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt sind, wenn das Gerät nicht richtig funktioniert, wenn das Gerät heruntergefallen oder anderswie beschädigt ist oder wenn das Gerät ins Wasser gefallen ist.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät selbstständig auseinanderzunehmen, um das Stromschlagrisiko zu vermeiden; um das Gerät prüfen und reparieren zu lassen, wenden Sie sich an einen autorisierten (bevollmächtigten) Kundendienst. Die Adresse des nächstliegenden Kundendienstes können Sie auf unserer Webseite [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru) oder im Garantieschein finden.
- Transportieren Sie das Gerät nur in der Fabrikverpackung.
- Bewahren Sie das Gerät an einem für Kinder und behinderte Personen unzugänglichen Ort auf.

**DAS GERÄT IST NUR FÜR DEN GEBRAUCH IM HAUSHALT GEEIGNET**

**VORSICHT! Während des Betriebs erhitzen sich die Metallteile des Toasters stark, berühren Sie diese nicht.**

## **WARNUNG**

- Es ist nicht gestattet, eingeklemmte Toasts aus dem eingeschalteten Toaster mit den Händen oder mit einem Metallgegenstand herauszuholen, weil die Berührung des Metallgegenstands mit dem Heizelement unter Spannung zum Stromschlag führen kann.

- Trennen Sie den Toaster vom Stromnetz ab, warten Sie ab, bis er abkühlt, und erst danach nehmen Sie die Toasts mit einer passenden Holz- oder Plastikschaufel vorsichtig heraus. Benutzen Sie Messer oder andere scharfe Gegenstände nicht, weil sie die Heizelemente beschädigen können.
- Um Verbrennung zu vermeiden, berühren Sie die Metallteile des Toasters mit den Händen oder offenen Körperteilen während des Gerätebetriebs nicht.

## **VOR DER ERSTEN NUTZUNG**

**Falls das Gerät unter winterlichen (kalten) Bedingungen transportiert oder aufbewahrt wurde, lassen Sie es bei der Raumtemperatur nicht weniger als zwei Stunden bleiben.**

- Vor der ersten Nutzung des Toasters entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien und Aufkleber, die den normalen Gerätebetrieb stören.
- Vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung und die am Gerätegehäuse angegebene Spannung übereinstimmen.
- Am Gehäuseboden befindet sich die Kabelaufbewahrung (9). Legen Sie das Netzkabel ein, um die optimale Länge des Netzkabels anzupassen.
- Ohne Toasts einzulegen, stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose ein, stellen Sie den Regler des Röstgrads (8) in die Position „7“ ein und schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den Hebel (4) drücken.
- Die Heizelemente verbrennen beim ersten Einschalten, das kann zur Entstehung von einer kleinen Menge Rauch und Fremdgeruch führen. Es ist normal.
- Bei der Notwendigkeit schalten Sie den Toaster mehrmals ein.

## **NUTZHINWEISE**

- Der Röstgrad des Toasts hängt von seiner Dicke, Sorte und Qualität des Brots ab. Rösten Sie nie zu dünne oder zu dicke Brotscheiben, die Toastdicke soll 20 mm nicht übersteigen.
- Wenn die Toasts eingeklemmt sind, drücken Sie die «STOP»-Taste (7), ziehen den Netzstecker aus der Steckdose heraus und lassen Sie den Toaster abkühlen. Benutzen Sie eine passende Holzschaufel zum Herausziehen der Toasts. Berühren Sie die Heizelemente nicht, um ihre Beschädigung zu vermeiden.



## ZUBEREITUNG VON TOASTS

- Legen Sie eine oder zwei Brotscheiben in die Toastschächte (3) ein.
- Vergewissern Sie sich, dass die Schale (10) aufgestellt ist.
- Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose ein.
- Stellen Sie den Röstgrad der Toasts mit dem Regler (8) ein:
  - «1» – minimaler Röstgrad;
  - «7» – maximaler Röstgrad.

**Anmerkungen:** Stellen Sie den Regler (8) in die Position, die Ihren Bedürfnissen entspricht, ein. Röstbetrieb des Toasts hängt von seiner Dicke, Sorte und Qualität des Brots ab und wird versuchsweise gewählt.

Da der Toaster nach dem ersten Einschalten für die Aufheizung des Heizelements einige Zeit braucht, wird der Röstgrad der ersten Toasts bei der gleichen Position des Reglers (8) weniger. Um den gleichen Röstgrad beim gleichen Position des Reglers (8) zu bekommen, lassen Sie das Gerät nach dem Ausschalten nicht weniger als 30 Sekunden abkühlen.

- Drücken Sie den Hebel (4) bis zur Fixierung. Der Hebel (4) kann nur in dem Fall fixiert werden, wenn der Netzstecker in die Steckdose eingesteckt ist. Nach dem Fixieren des Hebels (4) leuchtet die Beleuchtung der «STOP»-Taste (7).
- Wenn die Toasts fertig sind, schaltet sich das Gerät automatisch aus, der Hebel (4) nimmt die Anfangsstellung ein. Die Beleuchtung der «STOP»-Taste (7) erlischt.
- Zum Herausziehen von kleinen Toasts heben Sie den Hebel (4), sofern es möglich ist, vorsichtig auf.
- Wenn Sie das Rösten unterbrechen möchten, drücken Sie die «STOP»-Taste (7).

## Nutzung der Taste «DEFROST»

Zum Rösten von gefrorenen Toasts legen Sie diese in die Toastschächte (3) ein. Stellen Sie den notwendigen Röstgrad mit dem Regler (8) ein, drücken Sie den Betriebshebel (4) bis zur Fixierung, dann drücken Sie die «DEFROST»-Taste (5), dabei leuchtet die Beleuchtung der Taste des gewählten Betriebs. Wenn die Toasts fertig sind, schaltet sich das Gerät automatisch aus, der Hebel (4) nimmt die Anfangsstellung ein,

die Beleuchtung der Taste erlischt. Drücken Sie die «STOP»-Taste (7), um den gewählten Betrieb abzubrechen.

## Nutzung der Taste «REHEAT»

Sie können abgekühlte Toasts aufwärmen. Legen Sie dafür die Toasts in die Toastschächte (3) ein und drücken Sie den Betriebshebel (4) bis zur Fixierung. Drücken Sie die «REHEAT»-Taste (6), dabei leuchtet die Beleuchtung der Taste. Nach der Beendigung der Aufwärmung schaltet sich das Gerät automatisch ab, der Hebel (4) nimmt die Anfangsstellung ein, die Beleuchtung der Taste erlischt. In diesem Betrieb werden die Toasts ohne zusätzliches Rösten aufgewärmt. Drücken Sie die «STOP»-Taste (7), um den Prozess abzubrechen.

## Nutzung des Gitters

Wenn Sie Brötchen aufwärmen, Brotscheibe von einer Seite braten wollen oder wenn Brotscheibe besondere Größe hat, benutzen Sie das Gitter (2).

- Drücken Sie den Hebel (1), das Gitter (2) rückt vor.
- Legen Sie das Brötchen oder die Brotscheibe auf das Gitter (2).
- Stellen Sie den Röstgrad mit dem Regler (8) ein.
- Drücken Sie den Hebel (4) bis zur Fixierung.
- Wenn der Prozess sich beendet, schaltet sich das Gerät automatisch aus, der Hebel (4) nimmt die Anfangsstellung ein.
- Nach der Beendigung des Betriebs heben Sie den Hebel (1) vorsichtig auf, um das Gitter wegzunehmen.

**VORSICHT! Das Gitter (2) erhitzt sich während der Zubereitung der Toasts stark. Lassen Sie den Toaster vor der Nutzung des Gitters abkühlen.**

**Achtung:** Beim Entstehen des Rauchs drücken Sie sofort die «STOP»-Taste (7).

## KRÜMELSCHALE

Der Toaster ist mit einer Krümelschale (10) ausgestattet.

- Schalten Sie das Gerät aus und lassen Sie es abkühlen.
- Ziehen Sie die Krümelschale (10) heraus, reinigen Sie diese von Brotkrümeln und stellen Sie diese zurück auf.

# DEUTSCH

## REINIGUNG UND PFLEGE

- Vor der Reinigung vergewissern Sie sich, dass das Gerät vom Stromnetz abgetrennt ist.
- Warten Sie ab, bis der Toaster völlig abgekühlt wird.
- Wischen Sie die Außenoberfläche des Toastergehäuses mit einem angefeuchteten Tuch, dann trocknen Sie es ab.
- Es ist nicht gestattet, harte Schwämme, abrasive Waschmittel und Lösungsmittel zur Reinigung des Toasters zu benutzen.
- Es ist nicht gestattet, Metallbürsten für die Reinigung zu nutzen. Die Stücke des abgebrochenen Drahts können in den Toaster eintreten und den Kurzschluß hervorrufen.
- Um Verletzungen oder Gerätebeschädigung zu vermeiden, stecken Sie keine fremden Gegenstände in die Toastschächte (3) ein.
- Reinigen Sie die Krümelschale (10).
- Tauchen Sie den Netzstecker, das Netzkabel und das Gerät selbst ins Wasser oder jegliche andere Flüssigkeiten nicht ein.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen und für Kinder unzugänglichen Ort auf.

## TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Stromversorgung: 220-240 V ~ 50/60 Hz

Maximale Aufnahmeleistung: 750 W

*Der Hersteller behält sich das Recht vor, Design und technische Eigenschaften der Geräte ohne Vorbenachrichtigung zu verändern*

**Nutzungsdauer des Geräts beträgt 3 Jahre**

### Gewährleistung

Ausführliche Bedingungen der Gewährleistung kann man beim Dealer, der diese Geräte verkauft hat, bekommen. Bei beliebiger Anspruchserhebung soll man während der Laufzeit der vorliegenden Gewährleistung den Check oder die Quittung über den Ankauf vorzulegen.



*Das vorliegende Produkt entspricht den Forderungen der elektromagnetischen Verträglichkeit, die in 2004/108/EC – Richtlinie des Rates und den Vorschriften 2006/95/EC über die Niederspannungsgeräte vorgesehen sind.*

## ТОСТЕР VT-1584 BK

Тостер предназначен ТОЛЬКО ДЛЯ ПОДЖАРИВАНИЯ ЛОМТИКОВ ХЛЕБА.

### ОПИСАНИЕ

1. Рычаг для фиксации встроенной решётки
2. Встроенная решётка
3. Отверстия для тостов
4. Рычаг включения тостера
5. Кнопка размораживания "DEFROST"
6. Кнопка подогрева "REHEAT"
7. Кнопка "STOP"
8. Регулятор степени поджаривания тостов
9. Место для хранения сетевого шнура
10. Съёмный поддон для крошек

### ВНИМАНИЕ!

Для дополнительной защиты в цепи питания целесообразно установить устройство защитного отключения (УЗО) с номинальным током срабатывания, не превышающим 30 мА; при установке следует обратиться к специалисту.

### МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед началом эксплуатации электроприбора внимательно прочитайте настоящее руководство и сохраните его для использования в качестве справочного материала.

Используйте устройство только по его прямому назначению, как изложено в данном руководстве. Неправильное обращение с прибором может привести к его поломке, причинению вреда пользователю или его имуществу.

- Перед первым включением устройства убедитесь, что напряжение электрической сети соответствует напряжению, указанному на корпусе устройства.
- Сетевой шнур снабжён «евровилкой»; включайте её в электрическую розетку, имеющую надёжный контакт заземления.
- Во избежание риска возникновения пожара не используйте переходники при подключении устройства к электрической розетке.
- Прежде чем включить тостер или вставить вилку шнура в электрическую розетку, убедитесь, что ваши руки сухие.
- Не пользуйтесь тостером вне помещения.
- Устанавливайте устройство на ровной устойчивой поверхности.
- Вокруг тостера всегда должно быть достаточно места для хорошей вентиляции.

**Внимание! Правильно устанавливайте степень поджаривания тостов, при длительном поджаривании тосты могут воспламениться.**

- Не используйте тостер рядом со шторами, вблизи стен, покрытых обоями, рядом с одеждой, кухонными полотенцами, любыми другими легковоспламеняющимися материалами или рядом с поверхностями, которые могут быть повреждены высокой температурой.
- Не используйте устройство вблизи горячих поверхностей (например, рядом с газовой или электрической плитой, духовым шкафом).
- Не используйте тостер для поджаривания продуктов, содержащих большое количество сахара, с начинкой в виде джема или варенья.
- Не поджаривайте хлеб с маслом.
- Во избежание риска возгорания не помещайте в тостер продукты очень большого размера и продукты, завернутые в фольгу.
- Во время приготовления тостов ни в коем случае не накрывайте тостер.
- Запрещается извлекать тосты во время работы устройства.

**Внимание! В процессе приготовления тосты нагреваются. Будьте осторожны во избежание ожогов.**

- Не пользуйтесь тостером вне помещений.
- После окончания работы или перед чистой обязательно выключайте тостер и отключайте его от электросети.
- Прежде чем приступить к чистке тостера, убедитесь, что он остыл.
- Регулярно очищайте поддон от скопившихся крошек во избежание их возгорания.
- Во избежание пожара или получения удара электрическим током запрещается погружать вилку сетевого шнура, сетевого шнура, а также сам прибор в воду или в любые другие жидкости.
- Для чистки тостера не используйте абразивные чистящие средства или растворители.
- Не допускайте соприкосновения сетевого шнура с горячими поверхностями или с острыми кромками мебели.
- Не разрешайте детям прикасаться к корпусу прибора и к сетевому шнуру во время работы.

- Осуществляйте надзор за детьми, чтобы не допустить использования прибора в качестве игрушки.
- Из соображений безопасности детей не оставляйте полиэтиленовые пакеты, используемые в качестве упаковки, без присмотра.

**Внимание! Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной плёнкой. Опасность удушья!**

- Данное устройство не предназначено для использования детьми младше 8 лет.
- Дети старше 8 лет и люди с ограниченными возможностями могут пользоваться устройством только в том случае, если они находятся под присмотром лица, отвечающего за их безопасность, при условии, что им были даны соответствующие и понятные инструкции о безопасном использовании устройства и тех опасностях, которые могут возникать при его неправильном использовании.
- Отключая устройство от электросети, никогда не тяните за сетевой шнур, возьмитесь за вилку сетевого шнура и аккуратно извлеките её из электрической розетки.
- Запрещается пользоваться тостером при наличии повреждений сетевого шнура или вилки сетевого шнура, если прибор не работает должным образом, после падения или нанесения ему иных повреждений или после падения прибора в воду.
- Во избежание поражения электрическим током не пытайтесь разобрать прибор самостоятельно; при необходимости проверки или ремонта обратитесь в ближайший авторизованный (уполномоченный) сервисный центр. Адрес ближайшего сервисного центра можно найти на нашем сайте [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru) или в гарантийном талоне.
- Перевозите устройство только в заводской упаковке.
- Храните устройство в местах, недоступных для детей и людей с ограниченными возможностями.

**УСТРОЙСТВО ПРЕДНАЗНАЧЕНО ТОЛЬКО ДЛЯ БЫТОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В ЖИЛЫХ ПОМЕЩЕНИЯХ, ЗАПРЕЩАЕТСЯ КОММЕРЧЕСКОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УСТРОЙСТВА В ПРОИЗВОДСТВЕННЫХ ЗОНАХ И РАБОЧИХ ПОМЕЩЕНИЯХ.**

**ОСТОРОЖНО! Во время работы металлические детали тостера сильно нагреваются, не прикасайтесь к ним.**

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Никогда не пытайтесь вытащить зажатые тосты из включенного тостера руками или с помощью металлических предметов, так как соприкосновение металлического предмета с нагревательным элементом, находящимся под напряжением, может стать причиной удара электрическим током.
- Отключите тостер от электрической сети, подождите, пока он остынет, и только после этого можно осторожно извлечь тосты подходящей деревянной или пластиковой лопаткой. Не используйте нож или другие острые предметы, поскольку ими можно повредить нагревательные элементы.
- Во избежание ожога не прикасайтесь руками или открытыми участками тела к металлическим деталям тостера во время работы прибора.

## ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

**После транспортировки или хранения устройства в холодных (зимних) условиях необходимо выдержать его при комнатной температуре не менее двух часов.**

- Перед первым использованием тостера удалите все упаковочные материалы и наклейки, мешающие нормальной работе устройства.
- Убедитесь, что напряжение электрической сети соответствует напряжению, указанному на корпусе устройства.
- На днище корпуса имеется место для намотки сетевого шнура (9). Подберите оптимальную длину сетевого шнура, уложив его соответствующим образом.
- Не загружая тосты, вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку, установите регулятор степени поджаривания (8) в положение «7» и включите устройство, нажав на рычаг (4).
- При первом включении нагревательные элементы обгорают, поэтому возможно появление небольшого количества дыма и постороннего запаха. Это нормальное явление.
- При необходимости включите тостер несколько раз.

## ПОЛЕЗНЫЕ СОВЕТЫ

- Степень поджаривания тоста зависит от его толщины, сорта и качества хлеба. Никогда не поджаривайте слишком тонкие или слишком толстые ломтики, толщина тоста не должна превышать 20 мм.
- Если тосты застряли, нажмите на кнопку (7) «STOP», извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки и дайте тостеру остыть. Используйте подходящую деревянную лопатку для извлечения тостов. Не прикасайтесь к нагревательным элементам во избежание их повреждения.

## ПРИГОТОВЛЕНИЕ ТОСТОВ

- Поместите один или два ломтика хлеба в отверстия для тостов (3).
- Убедитесь, что поддон (10) установлен.
- Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку.

С помощью регулятора (8) установите степень поджаривания тостов:

- «1» – минимальная степень поджаривания;
- «7» – максимальная степень поджаривания.

**Примечания:** Устанавливайте регулятор (8) в положение, соответствующее вашим потребностям. Режим поджаривания тоста зависит от его толщины, сорта, качества хлеба и поджаривается опытным путем.

Учитывая то, что после первого включения для нагрева нагревательного элемента требуется некоторое время, степень поджаривания первых тостов при одном и том же положении регулятора (8) будет меньше. Для получения одинаковой степени поджаривания при одном и том же положении регулятора (8) дайте устройству остыть не менее 30 секунд после выключения.

- Нажмите на рычаг (4) до его фиксации. Рычаг (4) может быть зафиксирован лишь в том случае, если вилка сетевого шнура вставлена в электрическую розетку. После фиксации рычага (4) загорится подсветка кнопки (7) «STOP».
- Когда тосты приготовятся, устройство автоматически выключится, рычаг (4) займёт исходное положение. Подсветка кнопки (7) «STOP» погаснет.
- Для извлечения тостов небольшого размера аккуратно поднимите рычаг (4), насколько это возможно.

- Если вы хотите прервать процесс поджаривания, нажмите на кнопку (7) «STOP».

## Использование кнопки «DEFROST»

Для поджаривания замороженных тостов опустите их в отверстия для тостов (3). Регулятором (8) установите необходимую степень поджаривания, нажмите на рычаг включения (4) до его фиксации, затем нажмите на кнопку (5) «DEFROST», загорится подсветка кнопки выбранного режима. Когда тосты приготовятся, устройство автоматически выключится, рычаг (4) займёт исходное положение, подсветка кнопки погаснет. Для отмены выбранного режима нажмите кнопку (7) «STOP».

## Использование кнопки «REHEAT»

Вы можете подогреть остывшие тосты. Для этого поместите тосты в отверстия для тостов (3) и нажмите на рычаг включения (4) до его фиксации. Нажмите на кнопку (6) «REHEAT», загорится подсветка кнопки. После окончания подогрева устройство автоматически выключится, рычаг (4) займёт исходное положение, подсветка кнопки погаснет. В этом режиме тосты подгреваются без дополнительного поджаривания. Для отмены процесса нажмите кнопку (7) «STOP».

## Использование решётки

Если вы хотите подогреть булочку, поджарить ломтик хлеба с одной стороны, или если ломтик хлеба нестандартного размера, используйте решётку (2).

- Нажмите на рычаг (1), решётка (2) выдвигается.
- Поместите булочку или ломтик хлеба на решётку (2).
- С помощью регулятора (8) установите степень поджаривания.
- Нажмите на рычаг (4) до его фиксации.
- Когда процесс закончится, устройство автоматически выключится, рычаг (4) займёт исходное положение.
- После окончания работы аккуратно поднимите рычаг (1), чтобы убрать решётку.

**ОСТОРОЖНО! В процессе приготовления тостов решётка (2) сильно нагревается. Перед использованием решётки дайте тостеру остыть.**

**Внимание:** При появлении дыма немедленно нажмите кнопку (7) «STOP».

# РУССКИЙ

## ПОДДОН ДЛЯ СБОРА КРОШЕК

Тостер снабжён поддоном для сбора крошек (10).

- Выключите устройство и дайте ему остыть.
- Выдвиньте поддон (10), очистите его от хлебных крошек и установите на место.

## ЧИСТКА И УХОД

- Перед чисткой убедитесь, что устройство отключено от электросети.
- Дождитесь, когда тостер полностью остынет.
- Протрите внешнюю поверхность корпуса тостера влажной тканью, затем вытрите его насухо.
- Запрещается для чистки тостера использовать жёсткие губки, абразивные чистящие средства и растворители.
- Не используйте для очистки металлические мочалки. Кусочки отломившейся проволоки могут попасть в тостер и вызвать замыкание.
- Во избежание получения травм или повреждения устройства никогда не помещайте посторонние предметы в отверстия для тостов (3).
- Очистите поддон для крошек (10).
- Запрещается погружать вилку сетевого шнура, сетевой шнур и сам прибор в воду или в любые другие жидкости.
- Храните устройство в сухом прохладном месте, недоступном для детей.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Электропитание: 220 - 240 В ~ 50/60 Гц  
Максимальная потребляемая мощность:  
750 Вт

*Производитель оставляет за собой право изменять характеристики устройств без предварительного уведомления*

## УТИЛИЗАЦИЯ



В целях защиты окружающей среды, после окончания срока службы прибора и элементов питания, не выбрасывайте их вместе с обычными бытовыми отходами, передайте прибор и элементы питания в специализированные пункты для дальнейшей утилизации.

Отходы, образующиеся при утилизации изделий, подлежат обязательному сбору с последующей утилизацией в установленном порядке.

Для получения дополнительной информации об утилизации данного продукта обратитесь в местный муниципалитет, службу утилизации бытовых отходов или в магазин, где Вы приобрели данный продукт.

**Срок службы прибора – 3 года**



*Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.*

**Изготовитель:** АНДЕР ПРОДАКТС ГмбХ, Австрия

**Адрес:** Нойбаугюртель 38/7А, 1070 Вена, Австрия.

**Информация для связи** – email:  
anderproduct@gmail.com

Информация об Импортере указана на индивидуальной упаковке.

Информация об авторизованных (уполномоченных) сервисных центрах указана в гарантийном талоне и на сайте [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru)

Единая справочная служба: +7 (495) 921-01-70

Сделано в Китае

## ТОСТЕР VT-1584 BK

Тостер ТЕК НАН ТІЛІМДЕРІН ҚҰЫРУҒА ҒАНА арналған.

### СИПАТТАМАСЫ

1. Іштетілген торды бекітуге арналған иіңтірек
2. Іштетілген тор
3. Тосттарға арналған саңылаулар
4. Тостерді іске қосатын иіңтірек
5. «DEFROST» еріту батырмасы
6. «REHEAT» ысыту батырмасы
7. «STOP» батырмасы
8. Тосттардың қуыру дәрежесінің реттегіші
9. Желілік бауды сақтауға арналған орын
10. Құқымдарға арналған шешілімелі астау

### НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!

Қуат тізбегінде қосымша қорғану үшін 30 мА-ден аспайтын номиналды жұмыс істеу тоғы бар қорғаушы сөндіргіш құрылғыны (ҚСҚ) орнатып қойған жөн; орнату кезінде маманға жолығыңыз.

### ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ

Электр аспабын пайдалану алдында берілген нұсқаулықты зейін қойып оқып шығыңыз және оны келешекте анықтамалық материал ретінде пайдалану үшін сақтап қойыңыз.

Берілген құрылғыны нұсқаулықта көрсетілгендей, тікелей міндеті бойынша ғана пайдаланыңыз. Аспапты дұрыс пайдаланбау, оның бұзылуына, пайдаланушыға немесе оның мүлігіне зиян келтіруі мүмкін

- Құрылғыны алғашқы іске қосу алдында, электр желісіндегі кернеудің құрылғы корпусында көрсетілген кернеуге сәйкес келетініне көз жеткізіңіз.
- Желілік бау «еуроайыртетікпен» жабдықталған; оны сеінімді жерлендіру түйіспесі бар электрлік ашалыққа қосыңыз.
- Өрттің пайда болу тәуекеліне жол бермеу үшін құрылғыны электрлік ашалыққа қосқан кезде ауыстырғыштарды пайдаланбаңыз.
- Тостерді іске қосу немесе баудың айыртетігін электрлік ашалыққа салу алдында, сіздің қолыңыздың құрғақ екеніне көз жеткізіңіз.
- Тостерді панажайдан тыс пайдаланбаңыз.
- Құрылғыны түзу тұрақты бетке қойыңыз.
- Тостердің жан-жағында әрқашан жақсы желдетіс үшін жеткілікті орын болуы керек.

**Назар аударыңыз! Тосттарды қуыру дәрежесін дұрыс белгілеңіз, ұзақ қуырған кезде тосттар тұтануы мүмкін.**

- Тостерді перделердің қасында, тұсқағазы бар қабырғаларға жақын, киімдердің, асханалық сүлгілердің немесе кез-келген басқа тез тұтанатын заттардың қасында немесе жоғары температурадан бүліне алатын беттердің қасында тостерді пайдаланбаңыз.
- Құрылғыны ыстық беттердің қасында (мысалы, газ немесе электрлік пештің, тандыр шкафтың қасында) пайдаланбаңыз.
- Тостерді құрамында қанттың көлемі көп, джем немесе тосап күйіндегі салындысы бар тағамдарды қуыру үшін пайдаланбаңыз.
- Майы бар нанды қуырмаңыз.
- Өртену қаупіе жол бермеу үшін тостерге өте үлкен тағамдарды немесе қаңылтыр қағазға оралған тағамдарды салмаңыз.
- Тосттарды дайындаған кезде ешбір жағдайда тостерді бүркеп жаппаңыз.
- Құрылғы жұмыс істеп тұрғанда тосттарды шығаруға тыйым салынады.

**Назар аударыңыз! Дайындау процесінде тосттар қызды. Күйіктерге жол бермеу үшін сақ болыңыз.**

- Тостерді панажайлардан тыс пайдаланбаңыз.
- Жұмыс істеп болғаннан кейін немесе тазалау алдында міндетті түрде тостерді сөндіріңіз және оны электр желісінен ажыратыңыз.
- Тостерді тазалауға кірісу алдында, оның салқындағанына көз жеткізіңіз.
- Өртенуге жол бермеу үшін астауды жиналған құқымдардан мезгілімен тазартып отырыңыз.
- Өртке немесе электрлік ток соққысына жол бермеу үшін желілік баудың айыртетігін, желілік бауды, сонымен қатар аспаптың өзін суға немесе кез келген басқа сұйықтықтарға салуға тыйым салынады.
- Тостерді тазалау үшін қажайтын тазалағыш заттарды немесе еріткіштерді пайдаланбаңыз.
- Желілік баудың ыстық беттермен немесе жиһаздың үшкір шеттерімен жанасуына жол бермеңіз.
- Балаларға жұмыс істеген уақытта аспап корпусына және желілік бауға қол тигізуге рұқсат бермеңіз.
- Құрылғыны ойыншық ретінде пайдалануға жол бермеу үшін балаларға қадағалау жасаңыз.
- Балалардың қауіпсіздігі мақсатында, орау ретінде пайдаланылатын полиэтилен қаптарды қараусыз қалдырмаңыз.



# ҚАЗАҚША

**Назар аударыңыз! Балаларға полиэтилен қаптармен немесе орайтын пленкамен ойнауға рұқсат етпеңіз. Тұншығу қаупі бар!**

- Берілген құрылғы 8 жастан аспаған балалардың пайдалануына арналмаған.
- 8 жастан асқан балалар және мүмкіндіктері шектеулі адамдар, олардың қауіпсіздігі үшін жауап беретін кісінің қарауында, оларға құрылғыны қауіпсіз пайдалану және оны дұрыс пайдаланбаған кезде пайда бола алатын қауіптер туралы сәйкес және түсінікті нұсқаулықтар берілген жағдайда ғана пайдалана алады.
- Құрылғыны электр желісінен ажыратқан кезде, ешқашан желілік баудан тартпаңыз, желілік баудың айыртетігінен ұстаңыз және оны абайлап электрлік ашалықтан шығарыңыз.
- Желілік баудың, желілік бау айыртетігінің бүлінулері болған жағдайда, егер аспап құлағаннан кейін немесе зақымдар келтірілгеннен кейін немесе аспап суға құлағаннан кейін тостерді пайдалануға тыйым салынады.
- Электр тоғы соққысына жол бермеу үшін аспапты өз бетіңізбен бөлшектеуге тырыспаңыз; тексеру немесе жөндеу қажет болғанда ең жақын туындыгерлес (өкілетті) қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз. Ең жақын қызмет көрсету орталығының мекен-жайын біздің сайттан [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru) немесе кепілдік талонынан таба аласыз.
- Құрылғыны зауыттық орауда ғана тасымалданңыз.
- Құрылғыны балалардың және мүмкіндіктері шектеулі адамдар қолы жетпейтін жерлерде сақтаңыз.

**ҚҰРЫЛҒЫ ТҰРҒЫН ПАНАЖАЙЛАРДА ТҰРМЫСТЫҚ ПАЙДАЛАНУ ҮШІН АРНАЛҒАН, ҚҰРЫЛҒЫНЫ КОММЕРЦИЯЛЫҚ ПАЙДАЛАНУ ЖӘНЕ ӨНДІРІСТІК АЙМАҚТАР МЕН ЖҰМЫС ПАНАЖАЙЛАРЫНДА ПАЙДАЛАНУҒА ТЫЙЫМ САЛЫНАДЫ.**

**САҚ БОЛЫҢЫЗ!** Жұмыс істеген уақытта тостердің металл бөлшектері қатты қызады, оларға қол тигізбеңіз.

## ЕСКЕРТУ

- Қолмен немесе қандай да бір металл затты пайдаланып, жұмыс істеп тұрған тостерден

қысылған тосттарды шығаруға ешқашан тырыспаңыз, өйткені металл заттың кернеуі бар қыздырғыш элементке тиюі, электр тоғы соққысының себебі болуы мүмкін.

- Тостерді желіден ажыратыңыз, оған салқындауға уақыт беріңіз, және содан кейін ғана сәйкес ағаш немесе пластик қалақшаны пайдаланып, тосттарды сақтықпен шығарыңыз.
- Күйікке жол бермеу үшін тостердің жұмыс істеуі уақытында қыздырғыш элементтеріне қолыңызды немесе дененің ашық бөліктерін тигізбеңіз.

## АЛҒАШҚЫ ПАЙДАЛАНУ АЛДЫНДА

**Құрылғыны суық (қысқы) жағдайларда тасымалдаған немесе сақтаған кейін оны бөлме температурасында екі сағаттан кем емес уақыт бойы ұстаған жөн.**

- Тостерді алғашқы пайдалану алдында, құрылғының жұмыс істеуіне кедергі болатын барлық орайтын материалдарды және жапсырмаларды жойыңыз.
- Электрлік желінің кернеуі құрылғы корпусында көрсетілген кернеуге сәйкес келетініне көз жеткізіңіз.
- Корпус түбінде желілік бауды орауға арналған орын (9) бар. Желілік бауды сәйкес түрде жатқызып, оның оптималды ұзындығын таңдаңыз.
- Тосттарды жүктемей, желілік баудың айыртетігін электрлік ашалыққа салыңыз, қуыру дәрежесі реттегішін (8) «7» күйіне белгілеңіз және иінтіректі (4) басып, құрылғыны іске қосыңыз.
- Алғашқы іске қосқанда қыздырғыш элементтер күйеді, сондықтан біршама түтіннің көлемі және бөтен иіс пайда болуы мүмкін. Бұл қалыпты құбылыс.
- Қажет болғанда тостерді бірнеше рет іске қосыңыз.

## ПАЙДАЛЫ КЕҢЕСТЕР

- Тостты қуыру дәрежесі оның қалыңдығына, нанның сұрыбына және сапасына байланысты болады. Ешқашан тым жұқа немесе тым қалың тілімдерді қуырмаңыз, тост қалыңдығы 20 мм-ден аспауы керек.
- Егер тосттар кептеліп қалса, «STOP» батырмасын (7) басыңыз, желілік баудың айыртетігін электрлік ашалықтан шығарыңыз және тостерге салқындауға уақыт беріңіз.



Тосттарды шығару үшін сәйкес ағаш қалақшаны пайдаланыңыз. Қыздырғыш элементтердің бұзылуына жол бермеу үшін оларға тимеуге тырысыңыз.

## ТОСТТАРДЫ ДАЙЫНДАУ

- Бір немесе екі нан тілімін тосттарға арналған саңылауға (3) салыңыз.
- Астаудың (10) орнатылғанына көз жеткізіңіз.
- Желілік баудың айыртетігін электрлік ашалыққа салыңыз.
- Реттегіштің (8) көмегімен тосттарды қуыру дәрежесін белгілеңіз:

«1» – минималды қуыру дәрежесі;

«7» – максималды қуыру дәрежесі.

**Ескерту:** Реттегішті (8) сіздің қажеттіліктеріңізге сәйкес белгілеңіз. Тостты қуыру режимі оның қалыңдығына, нанның сұрыбына, сапасына байланысты болады және тәжірибелік жолмен таңдалады.

Алғашқы іске қосқаннан кейін қыздырғыш элементтің қызуы үшін біршама уақыт қажет екен ескере отырып, реттегіштің (8) бірдей күйіндегі алғашқы тосттардың қуырылу дәрежесі азырақ болады. Реттегіштің (8) бірдей күйінде бірдей қуырылу дәрежесіне қол жеткізу үшін құрылғыға сөнгеннен кейін 30 секундтан кем емес салқындауға уақыт беріңіз.

- Иіңтірекке (4) ол бекітілгенге дейін басыңыз. Иіңтірек (4) желілік баудың айыртетігі электрлік ашалыққа салынған кезде ғана бекітілуі мүмкін. Иіңтірек (4) бекітілгеннен кейін «STOP» батырмасының (7) көмескілеуі жанады.
- Тосттар дайын болғанда, құрылғы автоматты сөнеді, иіңтірек (4) бастапқы қалпына тұрады. «STOP» батырмасының (7) көмескілеуі сөнеді.
- Көлемі үлкен емес тосттарды шығару үшін иіңтіректі (4) мүмкіндігінше жоғары көтеріңіз.
- Егер сіз қуыру процесін үзгіңіз келсе, «STOP» батырмасына (7) басыңыз.

## «DEFROST» батырмасын пайдалану

Мұздатылған тосттарды қуыру үшін оларды тосттарға арналған саңылауға (3) салыңыз. Реттегішпен (8) қажет қуыру дәрежесін белгілеңіз, іске қосу иіңтірегіне (4) тірелгенге дейін басыңыз, содан кейін «DEFROST» батырмасына (5) басыңыз, таңдалған режимнің көмескілеуі жанады. Тосттар дайын болғанда,

құрылғы автоматты сөнеді, иіңтірек (4) бастапқы қалпына тұрады, батырма көмескілеуі сөнеді. Таңдалған режимді қайтару үшін «STOP» батырмасын (7) басыңыз.

## «REHEAT» батырмасын пайдалану

Сіз суып қалған тосттарды ысыта аласыз. Бұл үшін тосттар үшін арналған саңылауларға (3) тосттарды салыңыз және іске қосу иіңтірегіне (4) ол бекітілгенге дейін басыңыз. «REHEAT» батырмасын (6) басыңыз, батырма көмескілеуі жанады. Ысыту аяқталғаннан кейін құрылғы автоматты сөнеді, иіңтірек (4) бастапқы қалпына тұрады, батырма көмескілеуі сөнеді. Бұл режимде тосттар қосымша қуырусыз ысытылады. Процесті қайтару үшін «STOP» батырмасын (7) басыңыз.

## Торды пайдалану

Егер сіз бөлішті ысытқыңыз, нан тілімінің бір жағын қуырғыңыз келсе, немесе егер нан тілімінің көлемі стандартқа сай келмесе, торды (2) пайдаланыңыз.

- Иіңтіректі (1) басыңыз, тор (2) шығады.
- Бөлішті немесе нан тілімін торға (2) салыңыз.
- Реттегіш (8) көмегімен қуыру дәрежесін белгілеңіз.
- Иіңтірекке (4) ол тірелгенге дейін басыңыз.
- Процесс аяқталғанда, құрылғы автоматты сөнеді, иіңтірек (4) бастапқы қалпына тұрады.
- Жұмыс аяқталғаннан кейін торды шешу үшін иіңтіректі (1) абайлап көтеріңіз.

**САҚ БОЛЫҢЫЗ!** Тосттарды дайындау процесінде тор (2) қатты қызады. Торды пайдалану алдында тостерге салқындауға уақыт беріңіз.

**Назар аударыңыз:** Түтін пайда болған жағдайда дереу «STOP» батырмасын (7) басыңыз.

## ҚИҚЫМДАРДЫ ЖИНАУҒА АРНАЛҒАН АСТАУ

Тостер ұиұымдарды жинауға арналған астаумен (10) жабдықталған.

- Құрылғыны сөндіріңіз және оған салқындауға уақыт беріңіз.
- Астауды (10) шығарыңыз, оны нан қиқымдарынан тазалаңыз және орнына орнатыңыз.

## ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ КҮТІМІ

- Тазалау алдында, құрылығының электр желісінен ажыратылғанына көз жеткізіңіз.
- Тостердің толық салқындағанын күтіңіз.
- Тостер корпусының сыртқы бетін дымқыл матамен сүртіңіз, содан кейін оны құрғатып сүртіңіз.
- Тостерді тазалау үшін қатты ысқыштарды, қажайтын жуғыш заттарды және еріткіштерді пайдалануға тыйым салынады.
- Тазалау үшін металл ысқыштарды пайдаланбаңыз. Сымның сынған бөліктері тостерге түсіп түйісуге жол беруі мүмкін.
- Жарақаттар алуға немесе құрылғының бұзылуына жол бермеу үшін ешқашан тосттарға арналған саңылауларға (3) бөтен заттарды салмаңыз.
- Қиқымдарға арналған астауды (10) тазалаңыз.
- Желілік баудың айыртетігін, желілік бауды және аспаптың өзін суға немесе кез келген сұйықтықтарға салуға тыйым салынады.
- Құрылғыны құрғақ салқын , балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

## ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТМАЛАРЫ

Электрқорегі: 220 — 240 В ~ 50/60 Гц  
Максималды тұтынатын қуаты: 750 Вт

*Өндіруші құрылғылардың сипаттмаларын алдын-ала хабарлаусыз өзгерту құқығын сақтайды*

## ҚАЙТА ӨНДЕУ



Қоршаған ортаны қорғау мақсатында, аспаптың және қоректендіру элементтерінің қызмет ету мерзімі аяқталғаннан кейін, оларды дәстүрлі тұрмыстық қалдықтармен бірге тастамаңыз, аспап пен қоректендіру элементтерін келесі қайта өңдеу үшін арнайы пункттерге өткізіңіз.

Бұйымдарды қайта өңдеу кезінде пайда болатын қалдықтар белгіленген тәртіп бойынша келесі қайта өңделетін міндетті жинауға жатады.

Берілген өнімді қайта өңдеу туралы қосымша ақпаратты алу үшін жергілікті муниципалитетке, тұрмыстық қалдықтарды қайта өңдеу қызметіне немесе берілген өнімді Сіз сатып алған дүкенге хабарласыңыз.

**Аспаптың қызмет ету мерзімі – 3 жыл**

## Гарантиялық міндеттілігі

Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігіндегі шағымдалған жағдайда төлеген чек немесе квитанциясын көрсетуі қажет.

**EAC**

## ТОСТЕР VT-1584 BK

Тостер призначений ТІЛЬКИ ДЛЯ ПІДСМАЖУВАННЯ СКИБОЧОК ХЛІБА.

### ОПИС

1. Важіль для фіксації вбудованої решітки
2. Вбудована решітка
3. Отвори для тостів
4. Важіль вмикання тостера
5. Кнопка розморожування «DEFROST»
6. Кнопка підігрівання «REHEAT»
7. Кнопка «STOP»
8. Регулятор ступеня підсмажування тостів
9. Місце для зберігання мережевого шнура
10. Знімний піддон для крихт

### УВАГА!

Для додаткового захисту в ланцюзі живлення доцільно встановити пристрій захисного вимкнення (ПЗВ) з номінальним струмом спрацьовування, що не перевищує 30 мА; при установленні слід звернутися до фахівця.

### ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

Перед початком експлуатації електроприладу уважно прочитайте це керівництво з експлуатації і збережіть його для використання як довідковий матеріал.

Використовуйте пристрій лише по його прямому призначенню, як викладено в цьому керівництві. Неправильне поводження з приладом може привести до його поломки, спричинення шкоди користувачеві або його майну.

- Перед першим вмиканням пристрою переконайтеся, що напруга електричної мережі відповідає напрузі, вказаній на корпусі пристрою.
- Мережевий шнур забезпечений «євро вилкою»; включайте її в розетку, що має надійний контакт заземлення.
- Щоб уникнути ризику виникнення пожежі не використовуйте перехідники при підключенні приладу до електричної розетки.
- Перш ніж увімкнути тостер або вставити вилку в електричну розетку, переконайтеся, що ваші руки сухі.
- Не користуйтеся тостером поза приміщенням.
- Встановлюйте пристрій на рівній стійкій поверхні.
- Навколо тостера завжди має бути достатньо місця для хорошої вентиляції.

**Увага! Правильно встановлюйте ступінь підсмажування тостів, при тривалому підсмажуванні тости можуть спалахнути.**

- Не використовуйте тостер поруч зі шторами, поблизу стін, покритих шпалерами, поруч з одягом, кухонними рушниками, будь-якими іншими легкозаймистими матеріалами або поряд з поверхнями, які можуть бути пошкоджені високою температурою.
- Не використовуйте пристрій поблизу гарячих поверхонь (наприклад, поряд з газовою або електричною плитою, духовою шафою).
- Не використовуйте тостер для підсмажування продуктів, які містять велику кількість цукру, з начинкою у вигляді джему або варення.
- Не підсмажуйте хліб з маслом.
- Щоб уникнути ризику загоряння, не поміщайте у тостер продукти дуже великого розміру і продукти, які загорнуті у фольгу.
- Під час приготування тостів ні в якому разі не накривайте тостер.
- Забороняється витягати тости під час роботи пристрою.

**Увага! У процесі приготування тости нагріваються. Будьте обережні, щоб уникнути опіків.**

- Не користуйтеся тостером поза приміщенням.
- Після закінчення роботи або перед чищенням обов'язково вимикайте тостер і вимикайте його з електромережі.
- Перед тим, як почати чищення тостера, переконайтеся у тому, що він охолонув.
- Регулярно очищайте піддон від скупчилися крихт щоб уникнути їх загоряння.
- Щоб уникнути пожежі або отримання удару електричним струмом, забороняється занурювати вилку мережевого шнура, мережевий шнур, а також прилад у воду або у будь-які інші рідини.
- Не використовуйте для чищення тостера абразивні миючі засоби або розчинники.
- Не допускайте зіткнення мережевого шнура з гарячими поверхнями або гострими кромками меблів.
- Не дозволяйте дітям торкатися корпусу приладу і мережевого шнура під час роботи.
- Здійснюйте нагляд за дітьми, щоб не допустити використання приладу в якості іграшки.

# УКРАЇНЬСКА

- З міркувань безпеки дітей не залишайте поліетиленові пакети, використовувані в якості упаковки, без нагляду.

**Увага! Не дозволяйте дітям грати з поліетиленовими пакетами або пакувальною плівкою. Небезпека ядухи!**

- Даний пристрій не призначений для використання дітьми молодше 8 років.
- Діти старше 8 років і люди з обмеженими можливостями можуть користуватися пристроєм лише в тому випадку, якщо вони перебувають під доглядом особи, що відповідає за їх безпеку, за умови, що їм були дані відповідні і зрозумілі інструкції про безпечне користування пристроєм і тих небезпеках, які можуть виникати при його неправильному використанні.
- Вимикаючи пристрій з електромережі, ніколи не смикайте за мережевий шнур, візьміться за вилку мережного шнура і акуратно витягніть її з електричної розетки.
- Забороняється користуватися тостером при наявності пошкоджень мережевого шнура або вилки мережного шнура, якщо прилад не працює належним чином, після падіння або нанесення йому інших пошкоджень або після падіння приладу у воду.
- Щоб уникнути ураження електричним струмом не намагайтеся розібрати прилад самостійно; при необхідності перевірки або ремонту зверніться до найближчого авторизованого (уповноваженого) сервісного центру. Адресу найближчого сервісного центру можна знайти на нашому сайті [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru) або в гарантійному талоні.
- Перевозьте пристрій лише в заводській упаковці.
- Зберігайте пристрій у місцях, недоступних для дітей і людей з обмеженими можливостями.

**ПРИСТРІЙ ПРИЗНАЧЕНИЙ ТІЛЬКИ ДЛЯ ПОБУТОВОГО ВИКОРИСТАННЯ У ЖИТЛОВИХ ПРИМІЩЕННЯХ, ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ КОМЕРЦІЙНЕ ВИКОРИСТАННЯ ТА ВИКОРИСТАННЯ ПРИСТРОЮ У ВИРОБНИЧИХ ЗОНАХ ТА РОБОЧИХ ПРИМІЩЕННЯХ.**

**ОБЕРЕЖНО! Під час роботи металеві деталі тостера сильно нагріваються, не торкайтеся них.**

## ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Ніколи не намагайтеся витягнути затиснуті тости з увімкнутого тостера руками або за допомогою металевих предметів, так як зіткнення металевого предмета з нагрівальним елементом, що знаходиться під напругою, може стати причиною удару електричним струмом.
- Вимкніть тостер з електричної мережі, почекайте, поки він охолоне, і тільки після цього можна обережно витягнути тости відповідною дерев'яною або пластиковою лопаткою. Не використовуйте ніж або інші гострі предмети, оскільки ними можна пошкодити нагрівальні елементи.
- Щоб уникнути опіку, не торкайтеся руками або відкритими ділянками тіла металевих деталей тостера під час роботи приладу.

## ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

**Після транспортування або зберігання пристрою в холодних (зимових) умовах необхідно витримати його при кімнатній температурі не менше двох годин.**

- Перед першим використанням тостера видаліть всі пакувальні матеріали та наклейки, що заважають нормальної роботи пристрою.
- Переконайтеся, що напруга в електричній мережі відповідає напрузі, вказаній на корпусі пристрою.
- На днищі корпусу є місце для намотування мережного шнура (9). Підберіть оптимальну довжину мережного шнура, уклавши його відповідним чином.
- Не завантажуючи тости, вставте вилку мережного шнура в електричну розетку, установіть регулятор ступеня підсмажування (8) у положення «7» та увімкніть пристрій, натиснувши на важіль (4).
- При першому вмиканні нагрівальні елементи обгорають, тому можливе з'явлення невеликої кількості диму та стороннього запаху. Це нормальне явище.
- При необхідності увімкніть тостер декілька разів.

## КОРИСНІ ПОРАДИ

- Ступінь підсмажування тосту залежить від його товщини, сорту та якості хліба. Ніколи не підсмажуйте занадто тонкі або занадто товсті скибочки, товщина тосту не має перевищувати 20 мм.

- Якщо тости застрягли, натисніть на кнопку (7) «STOP», витягніть вилку мережевого шнура з електричної розетки і дайте тостеру остигнути. Використовуйте відповідну дерев'яну лопатку для витягування тостів. Не торкайтеся до нагрівальних елементів, щоб уникнути їх пошкодження.

## ПРИГОТУВАННЯ ТОСТІВ

- Покладіть одну або дві скибочки хліба в отвори для тостів (3).
- Переконайтеся, що піддон (10) встановлений.
- Вставте вилку мережевого шнура в електричну розетку.
- За допомогою регулятора (8) установіть ступінь підсмажування тостів:  
«1» – мінімальний ступінь підсмажування;  
«7» – максимальний ступінь підсмажування.

**Примітки:** Встановлюйте регулятор (8) у положення, яке відповідає вашим потребам. Ступінь підсмажування тосту залежить від його товщини, сорту, якості хліба і підбирається досвідченим шляхом.

Враховуючи те, що після першого включення для нагріву нагрівального елемента потрібний деякий час, ступінь підсмажування перших тостів при одному і тому ж положенні регулятора (8) буде менше. Для отримання однакового ступені підсмажування при одному і тому ж положенні регулятора (8) дайте пристрою охолонути не менше 30 секунд після вимкнення.

- Натисніть на важіль (4) до його фіксації. Важіль (4) може бути зафіксований лише в тому випадку, якщо вилка мережевого шнура вставлена в електричну розетку. Після фіксації важеля (4) загориться підсвічування кнопки (7) «STOP».
- Коли тости приготуються, пристрій автоматично вимкнеться, важіль (4) займе вихідне положення. Підсвічування кнопки (7) «STOP» згасне.
- Для витягування тостів невеликого розміру акуратно підніміть важіль (4) наскільки це можливо..
- Якщо ви хочете перервати процес підсмажування, натисніть на кнопку (7) «STOP».

## Використання кнопки «DEFROST»

Для підсмажування заморожених тостів опустіть їх в отвори для тостів (3). Регулятором (8) встановіть необхідний ступінь підсмажу-

вання, натисніть на важіль включення (4) до його фіксації, потім натисніть на кнопку (5) «DEFROST», загориться підсвічування кнопки обраного режиму. Коли тости приготуються, пристрій автоматично вимкнеться, важіль (4) займе вихідне положення, підсвічування кнопки згасне. Для скасування обраного режиму натисніть кнопку (7) «STOP».

## Використання кнопки «REHEAT»

Ви можете підігріти остиглі тости. Для цього помістіть тости в отвори для тостів (3) та натисніть на важіль вмикання (4) до його фіксації. Натисніть на кнопку (6) «REHEAT», засвітиться підсвічування кнопки (4). Після закінчення підігріву пристрій автоматично вимкнеться, важіль (4) займе вихідне положення, підсвічування кнопки згасне. У цьому режимі тости підігріваються без додаткового підсмажування. Для відміни процесу натисніть кнопку (7) «STOP».

## Використання решітки

Якщо ви хочете підігріти булочку, підсмажити шматок хліба з одного боку, або якщо скибочка хліба нестандартного розміру, використовуйте решітку (2).

- Натисніть на важіль (1), решітка (2) висунеться.
- Помістіть булочку або скибочку хліба на решітку (2).
- За допомогою регулятора (8) установіть ступінь підсмажування.
- Натисніть на важіль (4) до його фіксації.
- Коли тости приготуються, пристрій автоматично вимкнеться, важіль (4) займе вихідне положення.
- Після закінчення роботи акуратно підніміть важіль (1), щоб прибрати решітку.

**ОБЕРЕЖНО! У процесі приготування тостів решітка (2) сильно нагрівається. Перед використанням решітки дайте тостеру охолонути.**

**Увага:** При появі диму негайно натисніть кнопку (7) «STOP».

## ПІДДОН ДЛЯ ЗБОРУ КРИХОТ

Тостер забезпечений піддоном для збору крихт (10).

- Вимкніть пристрій і дайте йому охолонути.
- Висуньте піддон (10) очистіть його від хлібних крихт та установіть на місце.

## ЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД

- Перед чищенням переконайтеся, що пристрій вимкнен від електромережі.
- Дочекайтеся, коли тостер повністю охолоне.
- Протріть зовнішню поверхню корпусу тостера вологою тканиною, потім витріть його насухо.
- Забороняється для чищення тостера використовувати жорсткі губки, абразивні чистячі засоби та розчинники.
- Не використовуйте для очищення металеві мочалки. Шматочки відламавшегося дроту можуть потрапити в тостер і викликати замикання.
- Щоб уникнути отримання травм або пошкодження пристрою, ніколи не поміщайте сторонні предмети в отвори для тостів (3).
- Очистіть піддон для крихіт (10).
- Забороняється занурювати вилку мережевого шнура, мережевий шнур та сам пристрій у воду або будь-які інші рідини.
- Зберігайте пристрій в сухому прохолодному місці, недоступному для дітей.

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Електроживлення: 220 — 240 В ~ 50/60 Гц  
Максимальна споживана потужність: 750 Вт

*Виробник залишає за собою право змінювати характеристики пристроїв без попереднього повідомлення*

## УТИЛІЗАЦІЯ



Для захисту навколишнього середовища після закінчення терміну служби пристрою та елементів живлення не викидайте їх разом з побутовими відходами, передайте пристрій та елементи живлення у спеціалізовані пункти для подальшої утилізації.

Відходи, що утворюються при утилізації виробів, підлягають обов'язковому збору з подальшою утилізацією установленим порядком.

Для отримання додаткової інформації про утилізацію даного продукту зверніться до місцевого муніципалітету, служби утилізації побутових відходів або до крамниці, де Ви придбали цей продукт.

## Термін служби приладу – 3 роки

## Гарантія

Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.



*Даний продукт відповідає вимогам Директиви 2014/30/ЄС щодо електромагнітної сумісності та Директиви 2014/35/ЄС щодо низьковольтного обладнання.*



**GB**

A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

**DE**

Das Produktionsdatum ist in der Seriennummer auf dem Schild mit technischen Eigenschaften dargestellt. Die Seriennummer stellt eine elfstellige Zahl dar, die ersten vier Zahlen bedeuten dabei das Produktionsdatum. Zum Beispiel bedeutet die Seriennummer 0606xxxxxx, dass die Ware im Juni (der sechste Monat) 2006 hergestellt wurde.

**RUS**

Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

**KZ**

Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

**UA**

Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.



ЗАПРЕЩЕНО УТИЛИЗИРОВАТЬ  
С БЫТОВЫМ МУСОРОМ.  
ОБРАТИТЕСЬ НА СООТВЕТСТВУЮЩИЙ  
ПУНКТ ПЕРЕРАБОТКИ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО  
И ЭЛЕКТРОННОГО ОБОРУДОВАНИЯ.